

刑事檢控專員的序言

Director's Overview

2025年，刑事檢控科在日益複雜的刑事環境中砥礪前行，寫下成果豐碩且饒具意義的新篇章。年內，本科人員始終堅定不移維護法治，克盡厥職，秉行公義，時刻以廣大市民及社會的最佳利益為依歸。

2025 marks another fruitful and important chapter for the Prosecutions Division as we continued to navigate an increasingly complex criminal landscape. Throughout the year, officers of the Division remained steadfast in upholding the rule of law, discharging their duties as ministers of justice with unwavering dedication, and serving the best interest of the public and the community at large.

本年度的工作回顧以“踐行公義，矢志不移”為主題，彰顯我們對追求公義和維護法治恆久不變的承擔。現代科技日新月異，新型罪案形式層出不窮。我們一如既往，恪守公平、正直、勇於承擔等歷久不衰的根本價值以應對各種形式的罪行。《基本法》第六十三條確立了刑事檢控獨立的根本原則，是本科運作的基石，讓我們主管刑事檢察工作，不受任何干涉。在祖國的鼎力支持下，我們將繼續竭誠盡心地尋求普惠共享的公義，並以最高的專業標準執行各項檢控工作。

何謂“踐行公義”？我認為這關乎透過公平地執行刑事司法程序各個階段的檢控工作，來達致追求公義。作為檢控人員，我們的日常工作時刻以秉持公正的責任為依歸，行事須符合公眾利益。舉例說，只有在有充分證據顯示有合理機會達致定罪，以及進行檢控是合乎公眾利益的情況下才會提出檢控。在提出檢控時，目的並不是要令被告入罪，而是透過客觀地提出證據及堅定而謙恭地進行訟辯，協助法庭或陪審團作出公正的判決。同時，我們竭盡所能，保障被告的權利及利益，並確保他們得到公平審訊。“踐行公義”是指以公平、公正和不偏不倚的態度，全力為罪行受害者、被指控犯罪者以至整個社會伸張正義。畢竟，檢控官代表的是社會大眾，同時亦向他們負責。



The theme of this year's review, "Walk in Justice, Now and Forever More", highlights our enduring commitment to justice and the rule of law. Amidst the ever-changing landscape of crime in the technological age, we remain and will remain anchored by the timeless values of fairness, integrity, and accountability as we confront new and evolving forms of criminality. Article 63 of the Basic Law, which enshrines the cardinal principle of prosecutorial independence, continues to be the bedrock of our operations, enabling us to control criminal prosecutions free from any interference. With invaluable support from our motherland, we continue our fervent and passionate pursuit of justice for all, whilst at the same time maintaining the highest prosecutorial standards in all that we do.

What, then, does it mean to "Walk in Justice"? In my view, it entails the pursuit of justice by the fair conduct of all prosecutorial work at all stages of the criminal justice process. Our day-to-day work as prosecutors is at all times guided by a duty of fairness to do what is for the public good. For instance, a prosecution will only be initiated where there is sufficient evidence demonstrating a reasonable prospect of conviction, and where the public interest requires the prosecution to proceed. Where a prosecution is brought, the purpose is not to secure a conviction, but to assist the court or jury to arrive at a just result by the objective presentation of evidence, and the exercise of firm but courteous advocacy. At the same time, we make every effort to safeguard the rights and interests of accused persons, and to ensure that they receive a fair trial. To "Walk in Justice" means to deliver justice unreservedly to victims of crime, to persons accused of having committed crimes, and to the community as a whole, and to do so in a fair, impartial, and even-handed manner. At the end of the day, it is the community which we prosecutors represent, and to whom we are ultimately accountable.

在 2025 年，本科繼續勤勉警覺地應對科技罪行的新趨勢。儘管科技罪行日趨精密，影響範圍日益廣泛，但我們打擊罪行的決心亦越發堅定。除了科技罪行案件的檢控工作外，科技罪行分科的檢控人員亦為制定《保護關鍵基礎設施（電腦系統）條例》（第 653 章）作出貢獻。這項新條例旨在保障香港關鍵基礎設施的電腦系統安全。此外，本科正與香港法律改革委員會緊密合作，研究制訂立法建議，引入一項針對電腦網絡罪行的特定法例，把一系列針對電腦數據及系統的非法行為定為刑事罪行。展望未來，我們會繼續齊心合力，協助制訂與時並進、穩妥健全的法律框架，確保司法體系不僅能跟上跨境科技罪行的步伐，更能防患於未然。

正如我在前文所述，打擊科技罪行的工作不能單靠任何一個司法管轄區獨自進行，國際間通力合作至關重要。2025 年 9 月，本科非常榮幸能承辦由中華人民共和國最高人民檢察院主辦的第 15 屆中國 – 東盟成員國總檢察長會議。是次會議以“數字時代打擊洗錢、腐敗犯罪及資金追繳”為主題，匯聚約 80 名與會者（包括中國及東南亞國家聯盟成員國的總檢察長及代表），為他們提供饒富意義的平台，深入探討共同關注的議題。是次會議展現了香港特別行政區在“一國兩制”下維護法治的堅定決心。

年內，本科的檢控人員也積極參與海外會議和研討會，與其他司法管轄區同業交流經驗、最佳實踐及見解，了解這些地區的最新法律發展。這些交流活動印證我們在踐行公義的道路上並不孤單。我們與國際同業攜手並肩，團結一致，共同履行我們對社會的承擔。

Throughout 2025, the Division has continued to tackle emerging trends of technology crimes with diligence and vigilance. Whilst the sophistication and reach of technology crimes continued to expand, our determination to fight against them has only grown stronger than ever. Apart from prosecuting cases of technology crimes, prosecutors from our Technology Crime Sub-division contributed to the enactment of the Protection of Critical Infrastructures (Computer Systems) Ordinance (Cap. 653), a new ordinance which aims to protect the security of computer systems of Hong Kong's critical infrastructures. The Division also joined hands with the Law Reform Commission of Hong Kong in ongoing efforts to recommend the introduction of a piece of bespoke legislation on cybercrime, which criminalises a range of illicit conduct targeting computer data and systems. Looking ahead, we will continue to make concerted effort in assisting in the development of updated and robust legal frameworks, to ensure that justice not only keeps pace with cross-border technology crimes, but stays well ahead of them.

As I have said before, the fight against technology crimes cannot be fought by any one jurisdiction alone. Collaborative international effort is crucial. In September 2025, the Division had the honour of organizing the 15th China-ASEAN Prosecutors-General Conference, hosted by the Supreme People's Procuratorate of the People's Republic of China. The Conference, which embraced the theme "Combatting Money Laundering and Corruption, and Recovering Assets in the Technological Age", brought together some 80 participants (including Prosecutors General, Attorneys General, and representatives from China and member states of the Association of Southeast Asian Nations) and served as a meaningful platform for high-level exchanges on issues of common interest. We took pride in showcasing to the international community Hong Kong SAR's deep commitment to upholding the rule of law under the auspices of the "One Country, Two Systems" principle.

Throughout the year, prosecutors of the Division also participated actively in meetings and conferences abroad to exchange experience, best practices, and ideas, and to keep abreast of the latest legal developments in other jurisdictions. These engagements are testament to the fact that we walk in justice not alone, but hand-in-hand with our international counterparts, united in our shared commitment to the communities we serve.





為恪守檢控專業的最高標準，力臻卓越，本科一向把同事的持續培訓與發展列為工作重點。我們邀得資深同事主持多場關於刑事法律與研究的內部研討會，並舉辦為新入職同事而設的刑事訟辯課程，以及供各決策局及部門非專業檢控人員參加的部門檢控人員培訓課程，讓參加者掌握如何在法庭上公正而有效地執行檢控工作。此外，我們挑選了一些檢控人員到海外參加訟辯培訓課程，以進一步磨練他們在審訊和上訴層面的刑事訟辯技巧。我深信，透過促進檢控人員的專業發展，本科定能保持一流檢控機構的水準，持續維護公義。

回顧 2025 年，本科成果斐然，謹此向每一位同事由衷致謝，感謝同事對本人和本科的支持，更感佩各位堅決維護社會法治，熱切追求公義，為檢控精神的本質立下典範。各位克盡厥職，盡心竭力，我深信本科今後會繼續以正直無私、不亢不卑的態度，踐行公義，矢志不移。

In holding ourselves to the highest standards of prosecutorial excellence, the continued training and development of our colleagues always remain one of the Division's priorities. Various in-house seminars on criminal law practice and research were delivered by experienced colleagues. The Division also held the Criminal Advocacy Course (for new recruits) and the Departmental Prosecutors Training Course (for lay prosecutors from government bureaux and departments), preparing participants for conducting fair and effective prosecution in Court. Moreover, selected prosecutors attended overseas advocacy training courses to hone their skills in criminal advocacy at both the trial and appellate levels. With our commitment to professional development, I have every confidence that the Division will continue to deliver justice as a first-class prosecution service.

Looking back on the achievements of the Division in 2025, it remains for me to thank, wholeheartedly and unreservedly, each and every one of my esteemed colleagues. To each of you I am indebted, not only for the support you have rendered to me and the Division, but more importantly, for your unyielding tenacity to uphold the rule of law for our community, and for epitomising the essence of the prosecutorial spirit: a passion for justice. With your conscientiousness and dedication, I have no doubt that our Division will continue to walk in justice with integrity, humility and dignity, and that we will do so for many, many years to come.